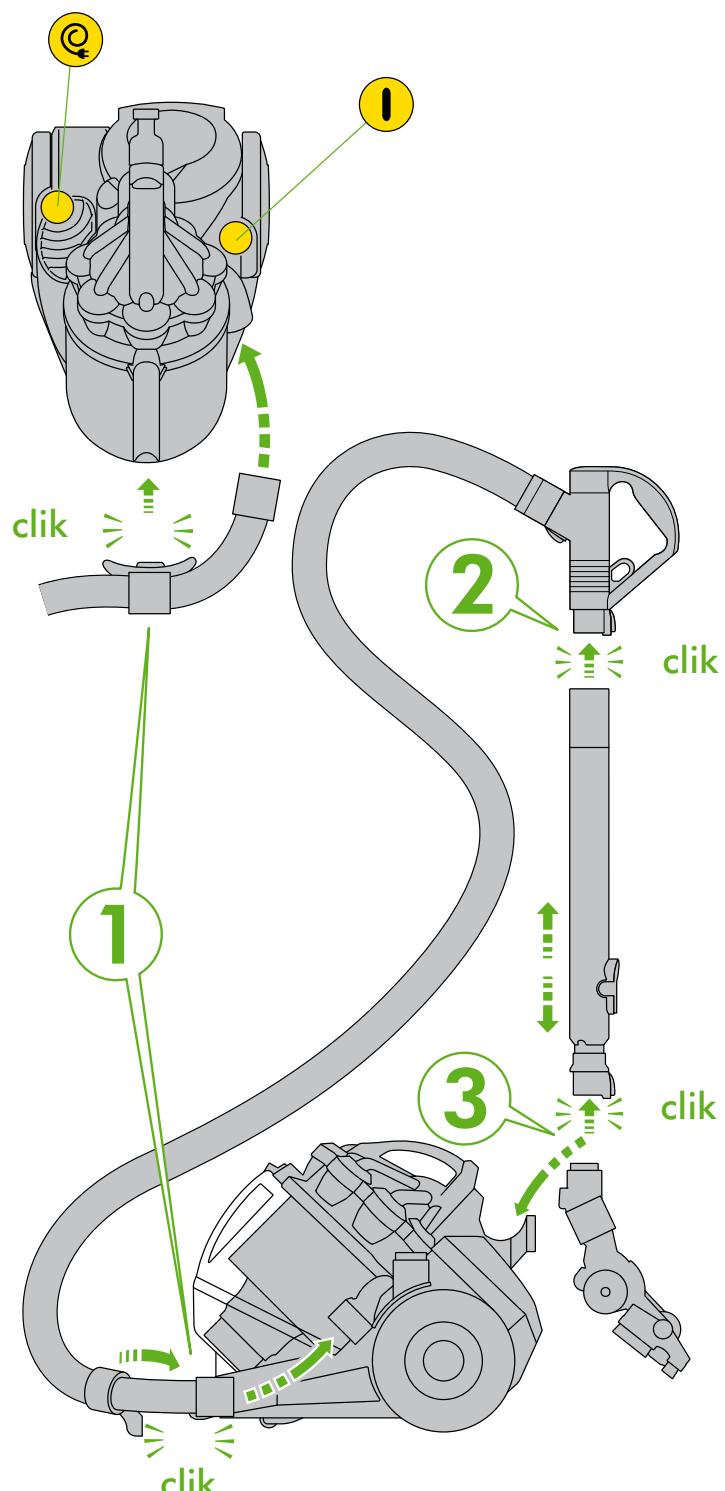
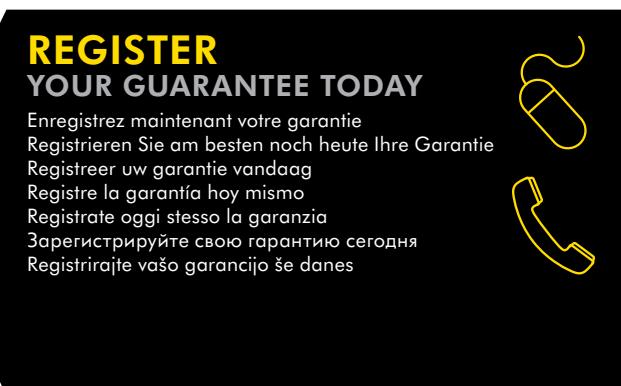
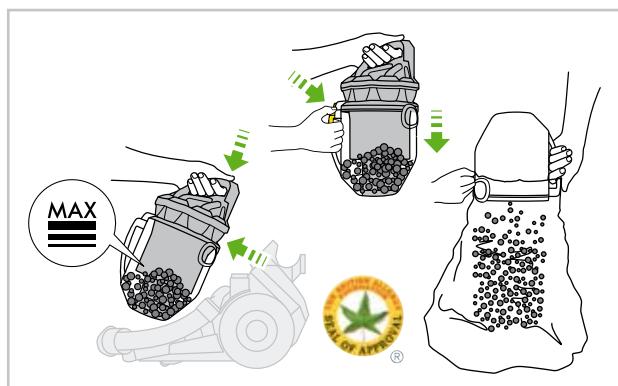
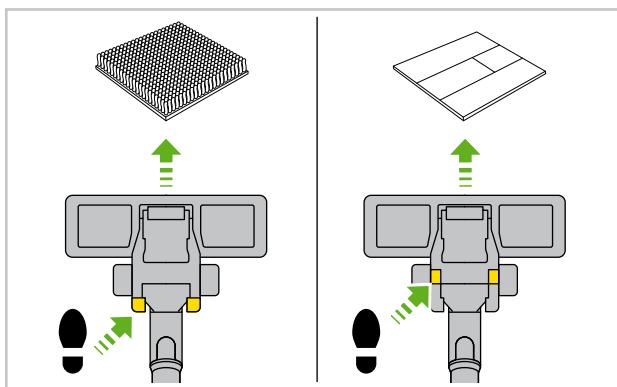


## OPERATING MANUAL

Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Gebruikshandleiding  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Руководство по эксплуатации  
Priručnik za uporabo

DC  
**29**



RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПОЛЬЗУЙ ПРИБОР ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ МЕРЫ  
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:



### ВНИМАНИЕ!

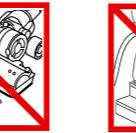
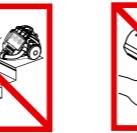
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА, УДАРА ТОКОМ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ  
УВЕЧИЙ:

- Прибор предназначен только для домашнего использования. Не используйте прибор на улице или на влажных поверхностях.
- Не соприкасайтесь с электрошнуром, вилкой или прибором мокрыми руками.
- Не позволяйте играть с прибором. Будьте очень осторожны при использовании прибора детьми или вблизи детей.
- Не используйте прибор при повреждении электрошнура или вилки. Поврежденный электрошнур может быть заменен только Dyson Ltd, указанным им представителем или квалифицированными службами во избежание увечий.
- Если пылесос не работает должным образом, если его уронили, он поврежден, был оставлен на улице или попал в воду или другую жидкость, не используйте его. Обратитесь в службу поддержки компании Dyson.
- Не используйте прибор при неполадке, отсутствии или повреждении каких-либо его частей.
- Перед использованием пылесоса или его переноски убедитесь, что контейнер для мусора, циклон и другие части правильно закреплены и зафиксированы.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими или умственными возможностями, для людей с ограниченным опытом и знаниями (включая детей). Прибор не предназначен для детских игр.
- Не оставляйте прибор включенным в сеть. Выключайте прибор из сети при сервисном обслуживании, подсоединении и удалении шланга, при смене насадок и по окончанию уборки.
- Хранить прибор в помещении. Не используйте пылесос при минусовых температурах. Перед использованием убедитесь, что изделие хранилось при комнатной температуре. По окончанию уборки полностью убирайте шнур во избежание случайного подожжения.
- В данном пылесосе имеется устройство термозащиты. Если какая-либо деталь пылесоса блокируется, срабатывает это устройство и пылесос автоматически отключается. В этом случае необходимо выключить пылесос, отключите его от сети и дайте ему остыть, прежде чем попытаться проверить фильтры или устранить засорение. Перед повторным включением пылесоса, убедитесь в том, что засорения устраниены.
- Выключите прибор перед тем, как вынимать вилку из розетки.
- Не тяните за шнур при вынимании вилки из розетки.
- Не используйте шнур для переноски прибора. Не пережимайте шнур дверью или острыми краями и углами.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем.
- Следите за тем, чтобы волосы, одежда, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия прибора и не соприкасались с подвижными деталями.
- Не помещайте посторонние предметы в отверстия прибора. Не используйте прибор с засорившимися отверстиями; вовремя очищайте от пыли, щерсти, волос и всего, что может пропасть в воздушном потоке. Перед очисткой засоров выключите пылесос и выньте шнур из розетки.
- Будьте осторожны при уборке лестниц. Во избежание падения прибора не размещайте его на ступенях, размещайте его на полу.
- Не ставьте прибор на стол, стулья и т.п., храните его на полу.
- Не тряслите прибор и не нажмайте кнопку открытия контейнера во время его переноски.
- Не используйте прибор для сбора легко воспламеняющихся веществ таких, как бензин. Не убирайтесь в местах, где эти вещества могут находиться.
- Не используйте прибор для сбора горячих или дымящихся предметов (спички, сигареты, пепел и т.п.).
- Убедитесь, чтобы электрическое напряжение в вашем регионе соответствовало с рекомендованным напряжением на наклейке со штифтами и мощностью.
- Следуйте указанным инструкциям. Используйте прибор только с насадками, рекомендованными Dyson.
- Не используйте пылесос, если не установлен прозрачный контейнер или фильтр.
- Не смазывайте детали прибора и не проводите ремонт каких-либо его деталей, помимо указаний в данном руководстве, без совета службы поддержки Dyson.

RU



Не тяните за шнур.

Не используйте  
вблизи источника  
тепла.Не используйте  
вблизи открытого  
огня.Не пережимайте  
шнур.Не используйте для  
уборки воды или  
жидкостей.Не используйте для  
уборки горячих  
предметов.Не ставьте прибор  
выше себя на  
лестнице.Не подносите руки  
к щетке, когда  
прибор включен.

SE

Dra inte i sladden.

Använd inte  
dammsugaren  
nära värmeväggar.Använd inte  
dammsugaren  
nära öppen eld.Kör inte över  
sladden.Sug inte upp vatten  
eller andra vätskor.Sug inte upp  
brinnande föremål.Använd inte  
maskinen ovanför  
dig i trapptorn.Höll inte handen  
nära borsthuvudet  
då dammsugaren  
är igång.

10

SE

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN DU ANVÄNDER DAMMSUGAREN

NÄR MAN ANVÄNDER ELEKTRISKA REDSKA P SKA ALLTID  
GRUNDÄLÄGGLÄNSE FÖRSIKTIGHET IAKTTAGAS, INKLUSIVE  
FÖLJANDE:



### VARNING

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISK STÖT ELLER  
SKADA:

- Maskinen är avsedd för användning i hushåll. A. nvänd i 1. nte utomhus eller på våta underlag.
- Rör inte vid kontakten eller maskinen med våta händer.
- Får inte användas som leksak. Iakttag stor försiktighet då den används av eller nära barn.
- Använd inte maskinen om sladden eller kontakten är skadade. Om elssladden är skadad måste den bytas av Dyson Ltd, vår serviceagent eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika fara.
- Om dammsugaren inte fungerar på rätt sätt, har tappats, skadats, lämnats utomhus eller doppats i vätiska ska den inte användas. Ring Dysons akutnummer.
- Använd inte dammsugaren om någon eller några delar verkar vara defekta, saknade eller skadade.
- Kontrollera att alla delar inklusive den genomsinkliga behållaren är ordentligt fastsatta innan du använder eller bär dammsugaren.
- Maskinen ska inte användas av någon (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen, såvida de inte har fått vägledning eller instruktioner om hur maskinen används av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.
- Lämna inte maskinen nära den är inkopplad. Koppla ur den från uttaget när den inte används och före underhåll, anslutning eller fränslutning av slangens eller byte till tillbehör.
- Förvara maskinen inomhus. Dammsugaren får inte användas eller lagras under 0°C. Kontrollera att dammsugaren har rumstemperatur innan du använder den. Ställ undan dammsugaren efter användning med sladden ordentligt på plats för att undvika snubbelolyckor.
- Maskinen är utrustad med ett överhettningsskydd. Om någon del av maskinen blockeras kan den här anordningen aktiveras och automatiskt stoppa maskinen. Om det händer måste du slå av maskinen, dra ur stickproppen och låta den svälva innan du kontrollerar filter eller igensättningar. Se till att alla igensättningar är avlägsnats innan maskinen startas igen.
- Stäng av alla reglage innan maskinen fränkopplas.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden. Häll i kontakten, och inte sladden, när du drar ur den.
- Dra eller bär inte maskinen i sladden och använd inte sladden som handtag. Låt inte heller sladden komma i kläm i en dörr, och dra den inte runt skarpa kanter eller hörn. Kör inte över maskinen med sladden. Häll sladden på avstånd från varma ytor.
- Vi rekommenderar inte att en förlängningssladd används.
- Häll hår, löst sittande kläder, fingrar och alla kroppsdelar borta från öppningar och rörliga delar, t.ex. borsthuvudet.
- För inte i nära föremål i maskinens öppningar. Använd inte maskinen om någon öppning är blockerad och håll den fri från damm, ludd, hår, och allt som kan minska luftflödet. Stäng av dammsugaren och dra ur kontakten innan du försöker ta bort igensättningar.
- Var extra försiktig när trappor dammsugs och låt alltid dammsugaren stå nedanför dig när du dammsuger en trappa.
- Låt dammsugaren stå på golvet. Ställ inte dammsugaren på stolar, bord o.s.v.
- Du får inte skaka dammsugaren eller trycka in utlösningsknappen till den genomsinkliga behållaren när du bär dammsugaren.
- Använd inte maskinen för att suga upp lättantändliga eller brännbara vätskor, såsom bensin, och använd den inte heller i områden där sådana kan finnas.
- Sug inte upp nägonting som brinner eller ryker, såsom cigaretter, tändstickor eller het aska.
- Kontrollera att eltilförseln motsvarar den som anges på märkplåten Dammsugaren får endast användas enligt märkningen.
- Använd endast maskinen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av Dyson.
- Använd aldrig maskinen utan genomsinklig behållare och filter på plats.
- Smörja inte nära maskindelar och avstå från underhåll eller reparationer utöver vad som anges i bruksanvisningen, eller enligt råd via Dysons Hjälplinje.

11

SI

## SPOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

PRED UPORABO SESALNIKA SKRNO PREBERITE VSA NAVODILA

KADAR UPORABLJATE ELEKTRIČNO NAPRAVO, MORATE VEDNO  
UPOSTEVATI OSNOVNE VARNOSTNE UKREPE, VKLJUČNO Z  
NASLEDNJIMI:



### OPOZORILO

ZA PREPREČITEV POŽARA, ELEKTRIČNEGA ŠOKA ALI POŠKODBE:

- Sesalnik je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu. Sesalnika ne uporabljajte na prostem ali na mokrih površinah.
- Ne prijemojte vtič ali sesalnika z mokrimi rokami.
  - Ne dovolite, da bi se s sesalnikom igral otroci. Če napravo uporabljajo otroci ali če so med njeno uporabo otroci v bližini, bodite skrajno pozljivi.
  - Sesalnika ne uporabljajte, sta kabel ali vtič poškodovan. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi varnosti zamjeniti Dysonov pooblaščeni servisni center.
  - Če sesalnik ne deluje pravilno, če je padel na tla, je poškodovan, ste ga pustili na prostem ali je prišel v stik s tekočino, ga ne uporabljajte, temveč se obrnite na Dysonovo številko za pomoč.
  - Ne puščajte sesalnika brez nadzora, kadar je vključen v električno omrežje. Izlečite vtič, kadar ga ne uporabljate, pred vdrezovanjem, pritrjevanjem ali odstranjevanjem cevi ali menjavo nastavkov.
  - Sesalnik shranjuje v zaprtom prostoru. Ne uporabljajte in ne shranjuje ga pri temperaturi pod 0°C (32°F). Pred uporabo se preprečite, da je sesalnik na sobni temperaturi. Po uporabi sesalnik pospravite z zvitim kablom, da preprečite nesreče zaradi spotkanja.
  - Naprava ima vgrajeno toplotno zaščito. Če se kateri od delov naprave zamaši, se lahko spravi toplotna zaščita in samodejno ustavi naprava. V takem primeru napravo izklopite, odklopite iz napajjalnega omrežja in pustite, da se ohladi, preden začnete preverjati filter in morebitne zamaške. Pred ponovnim zagonom naprave preverite, ali ste odstranili vse zamaške.
  - Predej izvlečete vtič, ugnezrite sesalnik.
  - Ne izkajajte vtič tako, da povlečete za kabel. Vedno primite za vtič.
  - Ne vlecite in ne nosite go za kabel; ne uporabljajte kabla kot ročaji; ne priprije kable med vrata in ne vlecite ga okrog ostrih robov in vogalov. Ne vozite sesalnika čez kabel. Kabel ne sme biti v bližini vročih površin.
  - Uporaba podaljška ni priporočljiva.
  - Pazite, da lasje, široka oblačila, prsti ali drugi deli telesa ne pridejo v odpchine ali gibljive dele, kot je kroča.
  - V odpchine ne vstavljamte nobenih predmetov. Ne uporabljajte sesalnika z zamašenimi odpŕtinami; redno čistite prah, vlakna, dlake in vse ostalo, kar lahko zmanjša pretok zraka. Pred odstranjevanjem blokade sesalnik vedno ugnezrite in ga izklopite iz električnega omrežja.
  - Pri sesanju stopnic bodite zelo previdni. Sesalnik naj ne stoji na stopnic oz. stopnicah višje od vas.
  - Sesalnik naj stoji na tleh. Ne postavljajte sesalnika na stole, mize ipd.
  - Med prenašanjem sesalnika ne stresajte in ne pritisnjte gumba za sprostitev ciklona.
  - Ne sesajte vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, in ne uporabljajte sesalnika na površinah, kjer so lahko prisotne.
  - Ne sesajte gorečih ali kadečih se predmetov, kot so cigarete, vžigalice ali vroč pepelek.
  - Preverite, ali vaša električna napeljava ustreza tisti, ki je navedena na ploščici s tehničnimi navedbami. Sesalnik lahko uporablja le, kot je navedeno.
  - Sesalnik uporabljajte le v skladu s tem Dysonovim priročnikom za uporabo. Uporablja le Dysonove nastavke.
  - Sesalnika ne uporabljajte brez nameščenega zbiralnika smeti in filtrov.
  - Ne podmazujte nobenih delov nit ni izvajajte vdrezevalnih del ali popravil, razen tistih, ki so prikazani v tem Dysonovem priročniku za uporabo, ali po nasvetu strokovnjaka z Dysonove številko za pomoč uporabnikom.

11



Ne vlecite kabla.

Ne uporabljajte v  
bližini vročih  
toplot.Ne uporabljajte v  
bližini ognja.

Ne vozite čez kabel.

Ne sesajte vode ali  
drugi tekočini.Ne sesajte gorečih  
predmetov.Ne uporabljajte na  
stopnicah nad vami.  
Ne segajte po roku  
pred kročo, ko je  
sesalnik vključen.

SE

Dra inte i sladden.

Isi kaynakları  
yakınlarında bırakmayın.Çiplak ateş yakınında  
kullanmayın.Kabloların üzerinde  
basmayı, üzerinden  
geçmeyin.Su yada diğer sıvıları  
çekmeyin.Yanan objeleri  
çekmeyin.Merdivenlerde,  
bulunduğunuz  
yerdeki firça başlığını  
yakınında tutmayın.Makineyi kullanırken  
ellerinizi firça başlığını  
yakınında tutmayın.

TR

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

BU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGEYİ KULLANMADAN ÖNCÉ TÜM TALİMATLARI  
OKUYUNIZ

ELEKTRİKLİ BİR CİHAZI KULLANIRKEN BAZI TEMEL ÖNLEMİLERİN  
ALINMASI HER ZAMAN İÇİN GEREKLİDİR. BU ÖNLEMİLERDEN  
BİRKAÇI SUNLARDIR:

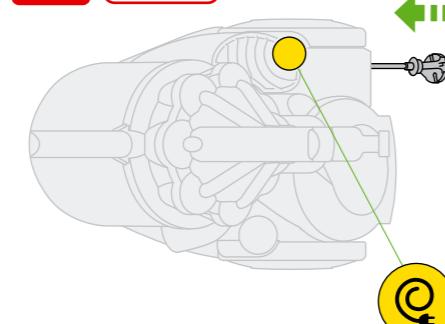
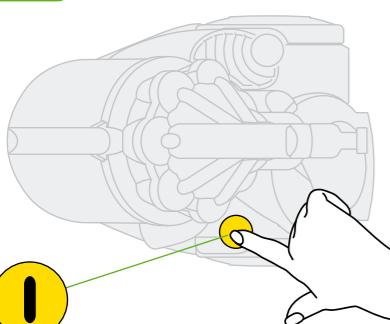
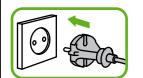


### UYARI

YANGIN, ELEKTR

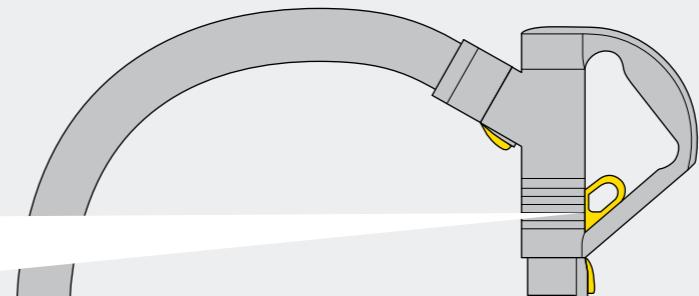
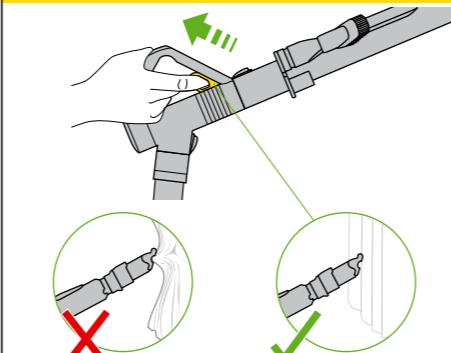
Power & Cable • Mise en marche et câble • Ein-/Aus-Schalter & Kabelaufwicklung

- Aan/uit knop en snoer • Encendido y recogecables • Accensione e filo
- Вкл./Выкл. и сетевой кабель • Stikalo za vklop/izklop in stikalo za kabel



Suction release • Régulation de l'aspiration

- Saugkraftregulierung • Zuigkrachtregeelaar
- Gatillo reducтор de succión • Aspirazione variabile • Снижение мощности всасывания • Sprostitev moči sesanja

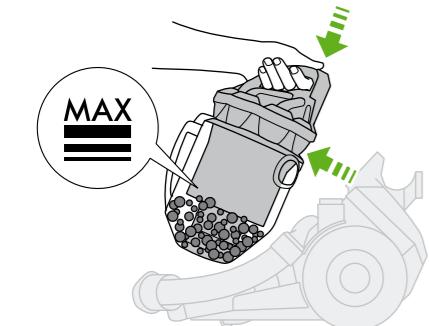


2

clik

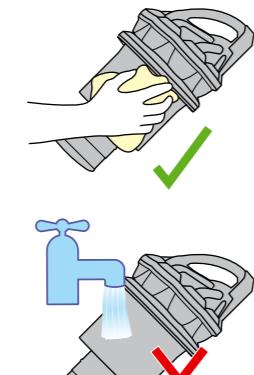
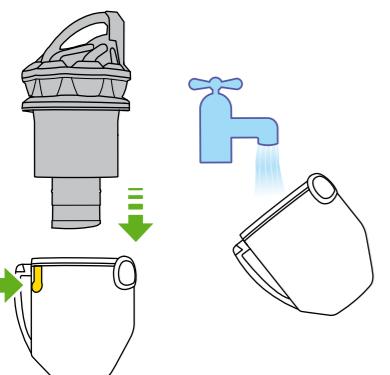
Emptying • Vidage • Behälterentleerung • Legen

- Vaciado del cubo • Come svuotare il contenitore
- Очистка контейнера • Praznjenje



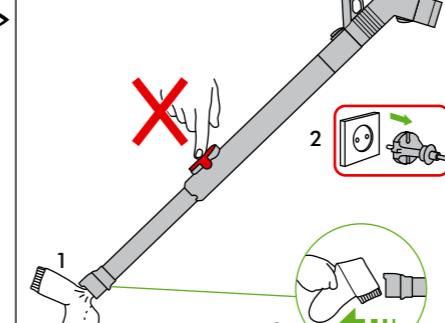
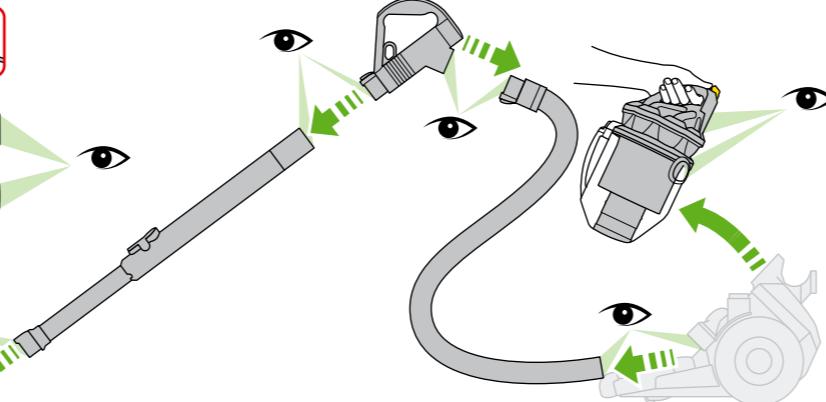
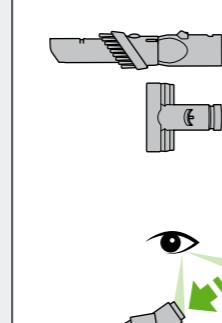
Cleaning • Entretien • Behälterreinigung • Schoonmaken • Limpieza del cubo

- Pulizia • Промывание контейнера • Čišćenje



Blockages • Blocages • Blockierungen entfernen • Blokkades • Bloqueos • Ostruzioni • Устранение засоров • Blokade

- Spazzola parquet • Щетка для уборки твердых поверхностей • Krtača za trda tla



2

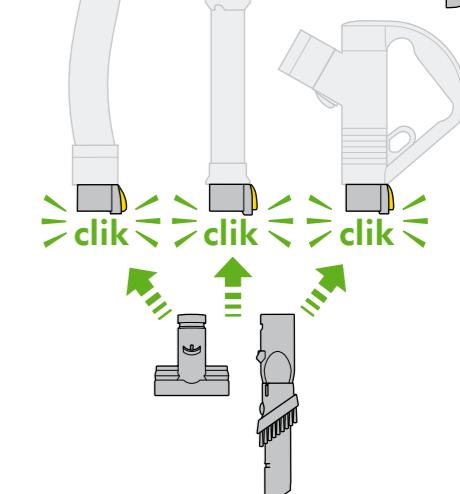
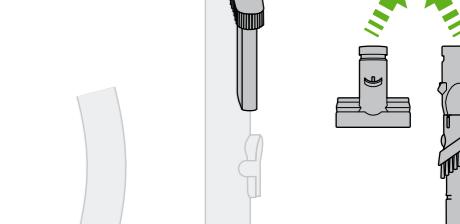
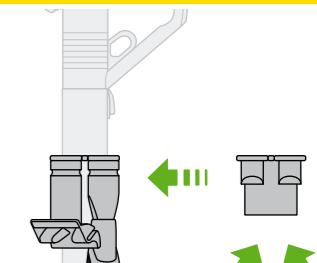
clik

3

clik

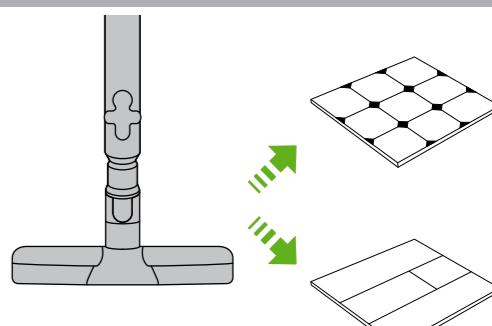
Tool attachments • Fixation des accessoires

- Gebrauch von Zubehör • Hulpstukken bevestigen
- Fijación de los accesorios • Attacco degli accessori
- ПРИСОЕДИНЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ НАСАДОК • Priklužki



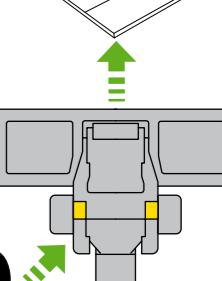
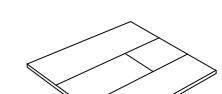
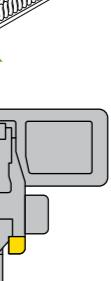
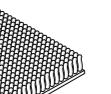
Hard floor tool • Brosse spéciale sols durs

- Parkettdüse • Parketborstel • Cepillo parquet
- Spazzola parquet • Щетка для уборки твердых поверхностей • Krtača za trda tla



Floor tool • Brosse • Bodendüse • Vloerzuigmond • Cepillo

- Spazzola • Управление универсальной насадкой • Krtača

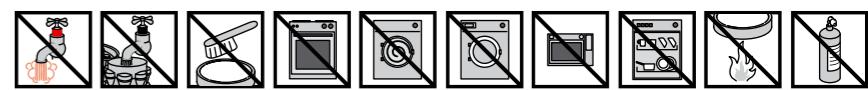
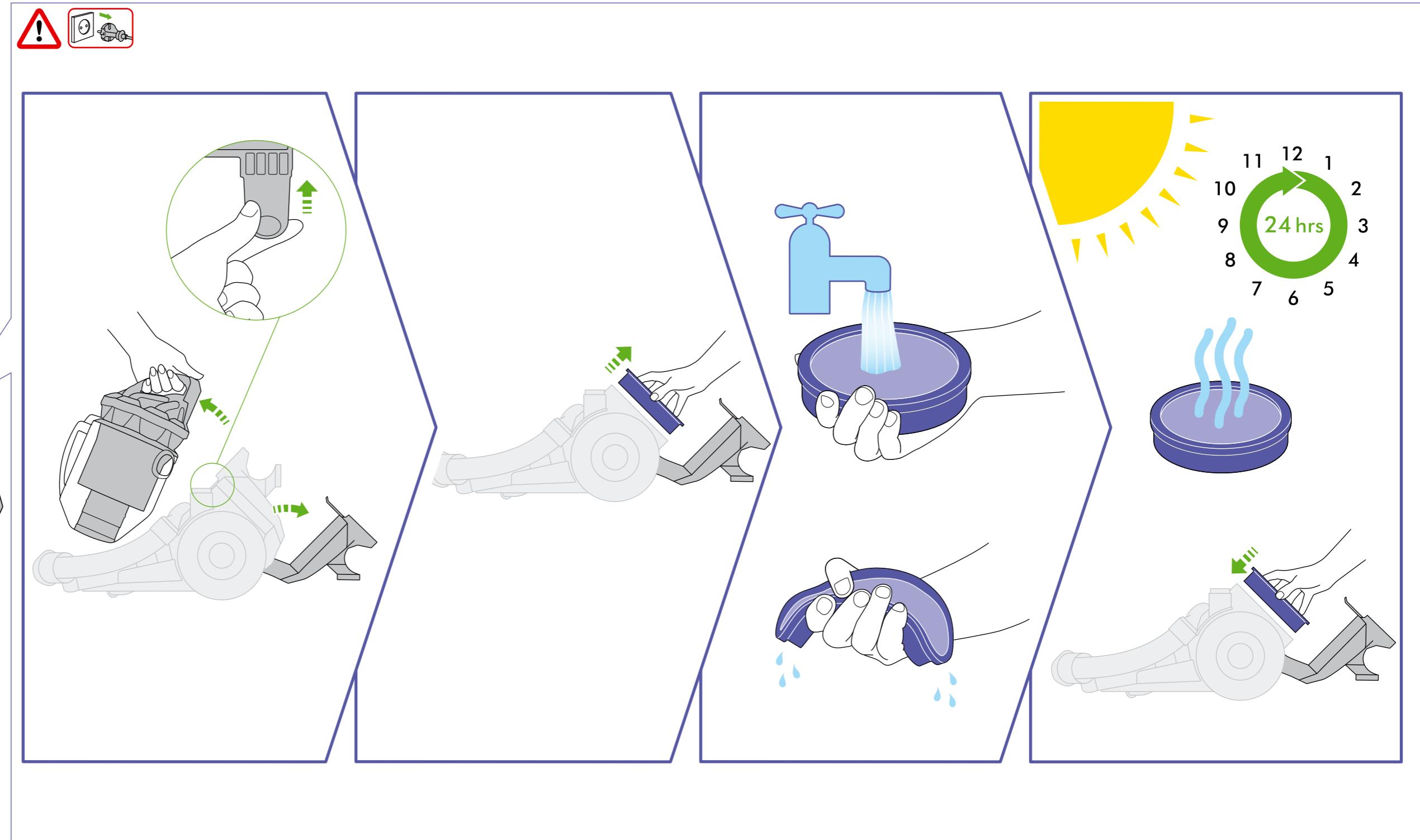


# IMPORTANT!

WASH FILTER • LAVAGE DU FILTRE  
FILTER WASCHEN • FILTER WASSEN  
LAVADO DEL FILTRO • LAVAGGIO DEL FILTRO  
ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТР • OPERITE FILTER



Wash your filter in cold water at least every 6 months.  
Laver votre filtre sous l'eau froide au moins tous les 6 mois.  
Den Filter gründlich alle 6 Monate in kaltem Wasser auswaschen.  
Was de filter minimaal iedere 6 maanden met koud water.  
Lave el filtro con agua fría al menos cada 6 meses.  
Lavare il filtro con acqua fredda almeno una volta ogni 6 mesi.  
Мойте ваш фильтр холодной водой как минимум каждые 6 месяцев.  
Vsakih 6 mesecev je potrebno filter oprati.



## DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP ODKURZACZA DYSON

Dokumentem gwarancyjnym obowiązującym na terenie Polski jest karta gwarancyjna dystrybutora – firmy AGED - dołączana do produktu.

## LIMITOWANA 5-LETNIA GWARANCJA

WARUNKI I ZAKRES LIMITOWANEJ 5-LETNIEJ GWARANCJI DYSON.

### GWARANCJA OBEJMUJE:

- Naprawę lub wymianę odkurzacza - o ile posiadany odkurzacz okaza się niesprawny ze względu na wadliwe materiały, wykonanie lub nieprawidłowe działanie – w ciągu 5 lat od daty zakupu (jeśli krótkołwek z częścią jest niedostępna lub została wycofana z produkcji, firma Dyson lub jej dystrybutor zastąpi ją odpowiednią częścią zastępczą).
- Odkurzacz Dyson zakupione i użytkowane na terenie Polski.

### GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Firma Dyson i wyłączny dystrybutor nie uznają naprawy gwarancyjnej lub wymiany produktu uszkodzonego wskutek:
- Zużycia się części w wyniku standardowego użytkowania.
  - Nieprawidłowego lub nieostrożnego użytkowania oraz nieprawidłowego lub nieostrożnego przenoszenia odkurzacza niezgodnie z instrukcją obsługi.
  - Zablokowania – w przypadku powstawania blokad prosimy odnieść się do instrukcji obsługi w celu uzyskania szczegółów dotyczących usuwania blokad.
  - Użytkowania odkurzacza do celów innych niż użytk domowy.
  - Użytkowania części i akcesoriów innych niż oryginalne części i akcesoria Dyson.
  - Nieprawidłowego montażu (za wyjątkiem montażu dokonanego przez pracowników firmy Dyson lub dystrybutora).
  - Działania i naprawy przeprowadzanych przez osoby inne niż autoryzowani serwisanci firmy Dyson.
  - W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących zakresu gwarancji prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym pod numerem 022 73 83 103.

### PODSUMOWANIE GWARANCJI

- Gwarancja obowiązuje od dnia zakupu (lub daty dostarczenia towaru jeśli jest ona późniejsza niż data zakupu). W razie przeprowadzenia jakichkolwiek prac serwisowych jest okazanie karty gwarancyjnej odkurzacza. W przypadku nieokazania karty gwarancyjnej wszelkie prace serwisowe będą dokonywane odpłatnie. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu. Wszelkie prace przeprowadzane będą przez autoryzowanych serwisantów Dyson. Wszelkie wymienione części przedłożą na własność firmy Dyson lub jej dystrybutora. Naprawa lub wymiana odkurzacza w trakcie okresu gwarancji nie przedłuża okresu gwarancji. Gwarancja dostarcza dodatkowych korzyści poza tymi, które wynikają z praw statutowych konsumenta i nie wpływa na nie w żaden sposób.

## PT

## UTILIZAR O SEU DYSON

### NOTE BEM:

- Estique completamente o cabo até à fita vermelha antes da utilização.
- O pô fino, como o gesso ou a farinha, deve ser aspirado apenas em quantidades muito pequenas.
- Consulte as instruções e recomendações do fabricante do seu pavimento antes de aspirar e cuidar do mesmo, de tapetes ou de alcáiftas. Algumas alcáiftas podem esfiar se usar sobre elas uma escova rotativa ao aspirar. Se for esse o caso, recomendamos que aspire no modo de pavimentos duros e que consulte o fabricante da alcáifta.
- Se usar o aparelho numa garagem, deve ter o cuidado de limpar a base e as rodas com um pano seco depois de aspirar, para retirar eventuais partículas de areia, detritos ou gravilha que possam danificar pavimentos delicados.
- Durante a aspiração, alguns tapetes poderão gerar pequenas cargas electrostáticas no depósito transparente. Essas cargas são completamente inofensivas e não estão associadas à alimentação eléctrica. Para minimizar o seu efeito, não coloque as mãos nem insira quaisquer objectos no depósito transparente a menos que o tenha esvaziado e enxagulado com água fria.
- Não utilize o aspirador para recolher objectos afiados, pequenos brinquedos, alfinetes, cliques de papel, etc.
- Se openas peças recomendadas pela Dyson; caso contrário, poderá invalidar a sua garantia.

## ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO TRANSPARENTE

### ATENÇÃO:

- Desligue o aparelho antes de esvaziar o depósito.

### NOTE BEM:

- Não use o aparelho sem o depósito transparente na devida posição.
- Para minimizar o contacto com o pô e alérgenos, fixe no depósito um saco de plástico e esvazie-o nele. Retire o depósito com cuidado, feche bem o saco e deite-o para o lixo.

- Esvazie o logo que o pô alcança o nível da marca MAX – não deixe que o depósito se encha em demasia. Para retirar o depósito transparente do aparelho, prima o botão por trás da asa de transporte. Para retirar a sujidade, pressione o botão na parte da frente do depósito transparente.

A Fundação Britânica de Alergologia aprovou este produto. Esta fundação é uma organização de beneficência do Reino Unido que tem como objetivo melhorar o conhecimento, prevenção e tratamento de alergias. O Selo de Aprovação da Fundação Britânica de Alergologia é uma marca registrada no Reino Unido.

## LIMPEZA DO DEPÓSITO TRANSPARENTE

### ATENÇÃO:

- Não mergulhe o ciclone completo em água nem verta água para os ciclones.
- Certifique-se de que o depósito está completamente seco antes de o recolocar.

### NOTE BEM:

- Não use detergentes, líquidos de polimento ou purificadores de ar para limpar o depósito.
- Não ponha o depósito numa máquina de lavar louça.

- Limpe a capa com um pano ou uma escova seca, para remover cotão e sujidade.

## LAVAGEM DOS FILTROS

FAÇA-O DE 6 EM 6 MESES

### ATENÇÃO:

- Desligue o aparelho ('OFF') e retire a ficha da tomada antes de remover o filtro.
- Certifique-se de que o filtro lavável está completamente seco antes de o reinserir no aspirador.

### NOTE BEM:

- É importante que verifique regularmente o filtro e que o lave, pelo menos, a cada 6 meses, de acordo com as instruções, para manter o desempenho.
- Deixe secar completamente durante 24 horas.

- O filtro poderá precisar de lavagens mais frequentes se aspirar pô fino.
- Não use detergentes para limpar o filtro.

- Não ponha o filtro na máquina de lavar louça, na máquina de lavar roupa, na máquina de secar roupa, no forno, no microondas ou perto de uma chama desprotegida.

## DETECÇÃO DE OBSTRUÇÕES

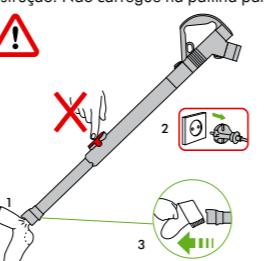
### ATENÇÃO:

- Desligue o aparelho ('OFF') e desconecte-o da tomada antes de verificar a existência de obstruções.

- Tenha cuidado com objectos afiados ao limpar as obstruções.
- Volte a fixar firmemente todas as peças do aparelho antes de o usar.

### NOTE BEM:

- A limpeza de obstruções não está coberta pela garantia limitada do seu aparelho. Se alguma peça ficar obstruída, o aparelho pode sobreaquecer e desligar-se automaticamente. Desconecte o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer. Limpe as obstruções antes de voltar a ligá-lo.
- Os acessórios ou a entrada do tubo podem ficar obstruídos por objectos grandes; se isso acontecer, desligue o aspirador e desconecte-o da tomada antes de remover a obstrução. Não carregue na patilha para libertar o tubo.



## INFORMAÇÕES DE CONFORMIDADE EUROPEIA

Uma amostra deste produto foi testada e considerada em conformidade com as seguintes Directivas europeias: Directiva 2006/95/CE relativa a equipamentos de baixa tensão, Directiva 93/68/CEE, relativa à marcação com etiqueta CE e a Directiva 2004/108/CE, relativa à compatibilidade electromagnética (EMC).

Note bem: Alguns pormenores poderão diferir dos que aqui se apresentam.

O símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Pelo contrário, deve ser enviado a um ponto limpo para a correcta reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos. Verificar que este produto é tratado de forma correcta, evitará potenciais consequências negativas para o meio ambiente e saúde humana, o qual poderia acontecer no caso de não tratar-lo adequadamente. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte com a sua administração local, serviço de recolha, ecoponto ou na loja onde comprou este produto.

## PT

## COBERTURA

Por favor, devolva-nos o formulário adjunto para registar a sua garantia de 5 anos. Antes de usar este serviço, deve fornecer o número de série, data e local de compra. Guarde a sua factura num lugar seguro para se assegurar de ter esta informação. Pode encontrar o número de série na base da placa da máquina.

Realizar-lhe-á todas as reparações pelos agentes autorizados da Dyson.

Qualquer parte ou peça trocada será proprietária da Dyson. A garantia cobre todas as reparações (incluídas peças e mão-de-obra) da sua máquina se esta tem um defeito devido a materiais defeituosos, montagem ou mau funcionamento dentro dos 5 anos de garantia (se alguma peça não estiver disponível ou não se fabricar, a Dyson ou o seu pessoal autorizado trará-la-a por uma peça de substituição que funcione correctamente). Fica à nossa discreção substituir o produto, por outro de similares características, se considerarmos o produto não reparável, ou economicamente inviável de reparar. A Dyson não se responsabiliza pelos custos derivados de:

• Uso das peças que não estiverem encaixadas de acordo com o manual de instruções da Dyson. Má utilização, manejo ou falta de cuidado na manutenção.

• Causas externas como o clima ou o transporte da máquina. Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado. Utilização do aspirador para fins que não sejam o doméstico.

• Transporte e roturas, incluindo peças como filtros, escovas, mangueira e cabo de corrente (ou qualquer dano externo que se diagnoque).

• Utilização de peças e acessórios que não sejam os recomendados pela Dyson ou pelo pessoal autorizado.

A troca de peças ou a substituição do produto não alargará o período de garantia. Esta garantia proporciona vantagens adicionais aos seus direitos estatutários. Comunicamos-lhe que os seus dados foram incorporados a um ficheiro, cujo responsável é a DYSON SPAIN, S.L.U, com domicílio na rua Segre, nº 13 de Madrid, e cuja finalidade é a de disponer de uma base de dados dos usuários do serviço pós-venda da nossa companhia, para gerir a recepção de produtos, reparação dos mesmos e enviá-los ao domicílio do usuário.

Para exercer os seus direitos de acesso, rectificação e cancelamento pode enviar um e-mail para a seguinte direcção de correio electrónico: assistencia.cliente@dyson.com, bem como por correio normal para a morada acima referida: C/ Segre 13, 28002 Madrid.

## RU

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА DYSON

### ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Перед использованием прибора всегда полностью разматывайте сетевой шнур до красной отметки.

- Мелкую пыль, такую как штукатурка или мука, можно убирать пылесосом только в небольших количествах.

- Прежде чем приступить к чистке пылесосом напольного покрытия, папасов и ковров, проконсультируйтесь у производителя этих изделий и получите инструкции по их уборке с использованием пылесоса. Некоторые ковры расшиваются, если их пылесосить с использованием врачающейся щетки. В этом случае мы рекомендуем пылесосить в режиме твердого напольного покрытия и проконсультироваться у производителя покрытия.

- При использовании в гараже не забудьте после выполнения уборки вытереть сухой тканью нижнюю поверхность корпуса и колеса пылесоса, чтобы удалить остатки песка, загрязнений или гравия, которые могут повредить деликатные напольные покрытия.

- При уборке ковровых покрытий возможно образование статического заряда в прозрачном контейнере для мусора. Это совершенно безвредно и никак не связано с питающим напряжением сети. Для сведения к минимуму подобного эффекта не опускайте руки и посторонние предметы в контейнер до тех пор пока не опустошите и не промоете его водой.

- Не используйте пылесос для уборки острых предметов, а также маленьких игрушек, скрепок, булочек, гвоздей, иголок и т.д.

- Используйте только детали рекомендованные компанией Dyson; в противном случае гарантия будет признана недействительной.

### ОПУСТОШЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Прежде чем освободить от пыли контейнер, выключите пылесос.

### ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте пылесос, если не установлен контейнер.

- Чтобы свести контакт с пылью/аллергенами к минимуму, опустошите контейнер в пакет, плотно прижав края пакета к контейнеру. Осторожно выньте контейнер и зажмите пакет перед тем, как выкинуть его.

- Изготовитель несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения,

пылесоса, нажмите кнопку позади ручки для переноски пылесоса. Для удаления мусора нажмите кнопку на передней части прозрачного контейнера над ручкой. Данный продукт одобрен Британским фондом по борьбе с аллергиями (British Allergy Foundation). Эффективность пылесосов Dyson подтверждена ГНЦ Институтом иммунологии ФМБА и Московским НИИ педиатрии, British Allergy Foundation – благотворительной организацией Великобритании, занимающейся изучением, профилактикой и лечением аллергических заболеваний. Печать одобрения Британского фонда по борьбе с аллергиями — зарегистрированная торговая марка Великобритании.

## ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Не напивайте воду в циклон. Для очистки циклона используйте влажную ветошь.
- Прежде чем поставить контейнер на место, вытрите его насухо.

### ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте для очистки контейнера моющие средства, полироли или освежители воздуха.
- Не мойте контейнер в посудомоечной машине.
- Регулярно очищайте сенсорный экран циклона влажной ветошью. Хорошо высушите поверхность перед установкой на место.

## ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА

### ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТР КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Прежде чем снять фильтр, выключите пылесос, установив переключатель в положение OFF, и отключите его от сети.
- Прежде чем установить моющийся фильтр в пылесос, убедитесь в том, что он полностью высок.

### ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Необходимо регулярно проверять фильтр и промывать его как минимум раз в погоду в соответствии с инструкциями, чтобы поддерживать его в работоспособном состоянии.
- Оставьте фильтр на 24 часа для полного высыхания.
- При уборке мелкой пыли, возможно, потребуется выполнять очистку фильтра гораздо чаще.
- Не используйте моющие средства для очистки фильтра.
- Не мойте фильтр в посудомоечной или стиральной машине, не кладите в сушильный барабан, не сушите в духовом шкафу, в микроволновой печи или вблизи открытого огня.

## УСТРАНЕНИЕ ЗАСОРЕНИЙ

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Перед устранением засорений установите переключатель питания в положение OFF и отключите пылесос от сети.</

# IMPORTANT!

WASH FILTER • LAVAGE DU FILTRE • FILTER WASCHEN

- FILTER WASSEN • LAVADO DEL FILTRO • LAVAGGIO DEL FILTRO
- ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТР • OPERITE FILTER



Wash your filter in cold water at least every 6 months.  
Laver votre filtre sous l'eau froide au moins tous les 6 mois.  
Den Filter gründlich alle 6 Monate in kaltem Wasser auswaschen.  
Was de filter minimaal iedere 6 maanden met koud water.  
Lave el filtro con agua fría al menos cada 6 meses.  
Lavare il filtro con acqua fredda almeno una volta ogni 6 mesi.  
Мойте ваш фильтр холодной водой как минимум каждые 6 месяцев.  
Vsakih 6 mesecev je potrebno filter oprati.



TO REGISTER YOUR FREE 5 YEAR GUARANTEE PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DYSON EXPERT ON THE NUMBER LISTED BELOW. ON-LINE REGISTRATION IS AVAILABLE IN MOST AREAS.

## Dyson Customer Care

If you have a question about your Dyson vacuum cleaner, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where and when you bought the vacuum cleaner, or contact us via the Dyson website. The serial number can be found on the main body of the vacuum cleaner behind the clear bin.

**GB** Dyson Customer Care  
[askdyson@dyson.co.uk](mailto:askdyson@dyson.co.uk)  
**0800 298 0298**  
Dyson Ltd., Tebury Hill, Malmesbury, Wiltshire SN16 0RP

**IRL** Dyson Customer Care  
[askdyson@dyson.co.uk](mailto:askdyson@dyson.co.uk)  
**01 475 7109**  
Dyson Ireland Limited, Unit G10, Grants Lane,  
Greenogue Business Park, Rathcoole, Dublin 24

**AE** Dyson Customer Care  
[uae@dyson.com](mailto:uae@dyson.com)  
**04 800 49 79**  
Supra House, Umm Hureir, PO Box 3426,  
Dubai, UAE

**AT** Dyson Kundendienst  
[kundendienst-austria@dyson.com](mailto:kundendienst-austria@dyson.com)  
**0810 333 976**  
(Zum Ortstarif - aus ganz Österreich)  
Dyson Kundendienst, Holzmannngasse 5  
1210 Wien

**BE** Service Consommateurs Dyson  
Dyson Helpdesk  
[helpdesk.benelux@dyson.com](mailto:helpdesk.benelux@dyson.com)  
**078 15 09 80**  
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam,  
Nederland/Pays-Bas

**CH** Service Consommateurs Dyson  
Dyson Kundendienst  
Assistenza Clienti Dyson  
[switzerland@dyson.com](mailto:switzerland@dyson.com)  
**0848 807 907**  
Dyson SA, Hardturmstrasse 253, CH-8005 Zürich

**CY** Εξυπηρέτηση Πελατών της Dyson  
**24 53 2220**  
Thetaco Traders Ltd., 75, Eleftherias Ave.,  
7100 Aradippou, P.O. Box 41070,  
6309 Larnaca, Cyprus

**CZ** Linka pomoci společnosti Dyson  
[servis@dyson.cz](mailto:servis@dyson.cz)  
**485 130 303**  
Able Electric spol. s r.o., Ještědská 90, 460 08 Liberec 8

**DE** Dyson Kundendienst  
[kundendienst@dyson.de](mailto:kundendienst@dyson.de)  
**0180 5 33 97 66 (14 Cent/Min - Bundesweit,  
evtl. höhere Kosten aus Mobilfunknetzen)**  
Dyson Servicecenter - DVG -, Birkenhaarstr. 50,  
53340 Meckenheim

**DK** Dyson Scandinavia A/S  
[helpline.danmark@dyson.com](mailto:helpline.danmark@dyson.com)  
**0045 70210170**  
Snaregade 10B, 1.sal, 1205 København K, Denmark

**ES** Servicio de atención al cliente Dyson  
[asistencia.cliente@dyson.com](mailto:asistencia.cliente@dyson.com)  
**902 30 55 30**  
Dyson Spain S.L.U., Segre 13, 28002 Madrid

**FI** Dyson asiakaspalvelu  
[dyson@suomensahkotuonti.fi](mailto:dyson@suomensahkotuonti.fi)  
**020 741 1660**  
Suomen Sähkötuonti Oy, Elimäenkatu 29, 00510 Helsinki

**FR** Service Consommateurs Dyson  
[service.conso@dyson.com](mailto:service.conso@dyson.com)  
**01 56 69 79 89**  
Dyson France, 64 rue La Boétie, 75008 Paris

**GR** Vassiliaς  
[dyson@vassiliaς.gr](mailto:dyson@vassiliaς.gr)  
**8001113500**  
8, Keletseki Str. (Kifisou Aven.), 111 45, Athens

**HU** Miramax kft. Hungary  
[info@miramax.hu.com](mailto:info@miramax.hu.com)  
**1-7890888**  
1092 Budapest, Ráday u. 31/k

**IT** Assistenza Clienti Dyson  
[assistenza.clienti@dyson.com](mailto:assistenza.clienti@dyson.com)  
**848 848 717**  
Dyson srl, Via Tazzoli, 6 20154 Milano

**NL** Dyson Helpdesk  
[helpdesk.benelux@dyson.com](mailto:helpdesk.benelux@dyson.com)  
**020 521 98 90**  
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam

**NO** Dyson Scandinavia A/S  
[www.dyson.no](http://www.dyson.no)  
**22 33 65 00**  
Snaregade 10B, 1. sal, 1205 København K, Denmark

**PL** Dyson Serwis Centralny Klienta  
[service.dyson@aged.com.pl](mailto:service.dyson@aged.com.pl)  
**022 738 31 03**  
Aged Co.Ltd., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska

**PT** Serviço de assistência ao cliente Dyson  
[asistencia.cliente@dyson.com](mailto:asistencia.cliente@dyson.com)  
**00 800 02 30 55 30**  
Dyson Spain S.L.U., Segre 13, 28002 Madrid

**RU** Информационная и техническая поддержка:  
**8-800-100-100-2 (в рабочее время),**  
[info.russia@dyson.com](mailto:info.russia@dyson.com), [www.dyson.com.ru](http://www.dyson.com.ru)  
Сервисный центр Dyson: Россия, Москва, проспект Мира,  
д.56, корп.1, офис 45, Телефон: +7 (495) 755-85-20  
(без выходных)

**SE** Dyson Scandinavia A/S  
[helpline.danmark@dyson.com](mailto:helpline.danmark@dyson.com)  
**0045 70210170**  
Snaregade 10B, 1.sal, 1205 København K, Denmark

**SI** Steelplast d.o.o.  
[info@steelplast.si](mailto:info@steelplast.si)  
**386 4 537 66 00**  
Otoče 9/A, SI-4244, Podnart, Slovenija

**TR** Dyson Danışma Hattı  
[info@hakman.com.tr](mailto:info@hakman.com.tr)  
**0 212 288 45 46**  
Hakman Elektronik Ltd. Şti. Barbaros Bulvarı 50/10 Manolya  
apartmanı 34349 Balmumcu, İstanbul

**UA** Chisty Svet Logistic Ltd  
**8 800 50 41 800**  
21 Moscovskiy Av, Kiev - 04655  
Ukraine

**ZA** Dyson Customer Care  
[service2@creativehousewares.co.za](mailto:service2@creativehousewares.co.za)  
**086 111 5006**  
P.O. Box 37153, Champet 7442, Capetown, South Africa